

**Zeitschrift:** Fachzeitschrift Heim  
**Herausgeber:** Heimverband Schweiz  
**Band:** 73 (2002)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**IN EIGENER SACHE****Pensionierung****507**

Zur Pensionierung von Christian Bärtschi,  
Bern

Neuer Geschäftsstellenleiter der Sektion Bern  
Team der Geschäftsstelle Zürich auf Reise

**ALTERS-  
UND PFLEGEHEIME****TIPP DES MONATS**  
**Ethik im Heimalltag**

Die Rolle von Politik und Verwaltung

**Pro Societa****516**

Von der Notlösung zum Modell

**Betreuungsstandards****517**

SID: Handbuch für Hygiene in Pflegeheimen

**MANAGEMENT****Ehrenamtliche Vorstände  
und Ökonomie**

Interview mit Prof. Ueli Mäder

**Multikulturelle  
Zusammenarbeit**

Zäme läbe – zäme schaffe  
Stagiaires-Treffen  
des Heimverbandes Schweiz

**KINDER-  
UND JUGENDHEIME****TIPP DES MONATS**  
**Strafe**

Strafe im Spannungsfeld  
zwischen Ideologie und Erziehungsalltag

**Distanz als Indikation****529**

Wieso Zürcher Kinder in einem Heim  
in Graubünden platziert werden.

**BEHINDERUNG****531****INSOS definiert  
Leistungen und  
Bedürfnisse neu**

Heime im Zwiespalt zwischen  
Menschlichkeit und Wirtschaftlichkeit

**Zwischen Intimität  
und Distanz****533**

Zum Umgang mit Sexualität  
(geistig) Behindter in Heimen

**BOUQUET GARNI****538****Seite für die Küche**

Herbstliche Botschafter

**MEDIEN-ECKE****540****Besprechungen  
der Verlage****NACHRICHTEN/NEWS/  
AUS DEN KANTONEN****545****Nachrichten**

SRK anerkennt  
neue Ausbildungsprogramme  
1. Kant. Tag der Gesundheitsberufe  
im Kanton Bern  
EDI-Mitteilungen  
Grippepräventionskampagne des BAG

**News****549****Aus den Kantonen****551**

[www.ifas2002.ch](http://www.ifas2002.ch)

**IFAS 2002**



**22.-25. Oktober 2002**

## **27. Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf**

Messe Zürich • Zürich-Oerlikon

Reed Messen (Schweiz) AG  
Bruggacherstrasse 26  
Postfach 185  
CH-8117 Fällanden-Zürich/Schweiz  
Phone +41 (0)1 806 33 77  
Fax +41 (0)1 806 33 43  
E-Mail [info@ifas2002.ch](mailto:info@ifas2002.ch)  
[www.ifas2002.ch](http://www.ifas2002.ch)

 Reed Exhibitions  
 mch messe schweiz



**IFAS 2002**

  
**novamed**

Votre réussite  
Erfolgreiche Lösungen

**rentex®**  
ST. GALLEN  
vorsprung  
nutzen

Ä K ÄRZTEKASSE  
C M CAISSE DES MÉDECINS  
CASSA DEI MEDICI

**DIGITANA AG**

  
**OMNIPRAX**  
MEDIZINTECHNIK  
PRAXISBEDARF

  
**ANKA**  
Arztekrossist

  
**Galexis**

  
**mediwar ag**  
Medizin- und Rehabilitationstechnik

  
**LAUFENBERG**  
Hospital • Information • Management

  
**MARIN**  **OBJEKT MÖBEL**

**PHILIPS**

  
**Salzmann**  
**MEDICO**

  
**TRAMIRO**  
Spiegelschrank - Systeme by TRIPEL

  
**SAP SI**



**Waldmann** Lichttechnik

  
**Dietiker**  
Switzerland

**... und über 400 weitere renommierte Aussteller erwarten Sie.**

# Näher hingeschaut...

## Ergänzungen zum Inhaltsverzeichnis

### IN EIGENER SACHE

#### Pensionierung

«Alle Menschen werden als Original geboren, die meisten sterben als Kopie». Ein frecher Sprayer-Spruch. Christian Bärtschi, langjähriger Heimleiter und erster Geschäftsstellenleiter der Heimverband Sektion Bern, ist dem Original treu geblieben. Die «Berner» verabschiedeten Christian Bärtschi anlässlich des traditionellen Herbstausfluges, der dieses Jahr ins Weissenheim führte, in das Heim, welches für den Pensionär über lange Jahre «daheim» bedeutet hat und auch heute noch bedeutet.

Christian Bärtschi amtete aber auch als Präsident der Kommission «Fachzeitschrift Heim». Grund genug für die Redaktorin, sich nochmals mit ihrem ehemaligen «Präsi» zusammen zu setzen.

**Seite 507**

Auf Christian Bärtschi folgt auf der Geschäftsstelle Bern Hans Schwarz, Konolfingen.

**Seite 509**

#### Unterwegs in der Region Brienzersee

Ein Tag ohne Bürokrat, ein ganzer Tag, nur für die Pflege der Gemeinschaft, für den Genuss der Natur, für die Bewunderung von alter Technik und künstlerischem Handwerk: einen Tag lang waren (fast) alle Mitarbeitenden der HVS-Geschäftsstelle, Zürich, miteinander unterwegs und genossen Stunden ohne Büro-Hektik in der Region Brienzersee.

**Seite 510**

### ALTERS- UND PFLEGEHEIME

#### TIPP DES MONATS

#### Ethik im Heimalltag

Die Stadt Luzern will ihre Alterspolitik neu ausrichten und damit den neuen Anforderungen in Betreuung und Pflege entsprechen. Ein wichtiges Ziel dieser neuen Ausrichtung ist es, die Selbstbestimmung der Betagten zu fördern. Den Prozess der Umgestaltung der Alters- und Heimpolitik unterstützten sowohl die Heimleitungen der sechs Stadtheime als auch die städtische Politik und Verwaltung. Lisa Schmuckli hat sich mit Ruedi Meier, Vorsteher der Sozialdirektion, Beat Demarmels, Abteilungsleiter für Heime und Alterssiedlungen und Daniela Tanno, Personalbeauftragte für Heime, unterhalten.

**Seite 512**

#### Von der Notlösung zum Modell

Stichwort pro Societa. In der Gemeinde Eggersriet SG ist Pro Societa bereits Realität. Altersheim und Spitex sind organisatorisch und räumlich unter einem Dach zu finden. «Senioren- und Spitexzentrum Eggersriet» nennt sich das Haus im Zentrum des kleinen Dorfes unweit von St. Gallen. Als Seniorencentrum beherbergt es 28 Bewohnerinnen und Bewohner, im ersten Stock befindet sich zudem das Büro der örtlichen Spitex. Geleitet wird beides von Geschäftsführer Paul Egger. Wie kam es dazu? Adrian Ritter hat nachgefragt.

**Seite 516**

## Ihre Ansprechpartner beim Heimverband Schweiz

### Zentralsekretär,

Dr. Hansueli Mösle, 01 385 91 91, humoesle@heimverband.ch

### Sekretariat Verbandswesen

Ruth Meisser, 01 385 91 76, rmeisser@heimverband.ch

### Buchhaltung/Personalwesen,

Alice Huth, 01 385 91 75, ahuth@heimverband.ch

### Dienstleistungen

Bildung Leitung, Marianne Gerber, 01 385 91 81, mgerber@heimverband.ch  
 Bildungsbeauftragter, Paul Gmünder, 041 241 01 50, pgmuender@heimverband.ch  
 Bildungssekretariat, Marcel Jeanneret, 01 385 91 80, mjeanneret@heimverband.ch  
 Redaktion Fachzeitschrift, Erika Ritter, 01 385 91 79, eritter@heimverband.ch  
 Stagiaire, Daria Portmann, 01 385 91 74, dportmann@heimverband.ch  
 Stellenvermittlung, Yvonne Achermann, 01 385 91 70, stellen@heimverband.ch  
 Unternehmensberatung, Erwin Gruber, 01 385 91 82, egruber@heimverband.ch  
 Verlagsprodukte, Susanne Meyer, 01 385 91 91, office@heimverband.ch

### Fachbereich-Sekretariate

Berufsverband, Daniel Vogt, 01 385 91 72, dvogt@heimverband.ch

Betagte, Lore Valkanover, 01 385 91 71, lvalkanover@heimverband.ch

Erwachsene Behinderte, Daniel Vogt, 01 385 91 72, dvogt@heimverband.ch

Kinder und Jugendliche, Daniel Vogt, 01 385 91 72, dvogt@heimverband.ch

### Zentralsekretariat

Heimverband Schweiz, Lindenstrasse 38, 8008 Zürich, office@heimverband.ch

Briefadresse: Postfach, 8034 Zürich, www.heimverband.ch

Hauptnummer 01 385 91 91, Fax 01 385 91 99



## Wet-Clean ist die Wäschepflege der Zukunft: Kostengünstig und umweltkonform.

Wet-Clean von Schulthess reinigt moderne und empfindliche Textilien äusserst schonend mit Wasser und ökologischen Flüssigwaschmitteln. Für das Wet-Clean-Verfahren optimal geeignet sind unsere Waschextraktoren von 10–30 kg sowie die entsprechenden Trockner mit integrierten Spezialprogrammen. Ein spezielles Modul ermöglicht den Anschluss einer Dosieranlage mit bis zu 8 Flüssigwaschmitteln. Der einzigartige, integrierte Rückgewinnungstank (Option) eignet sich hervorragend für die Imprägnierung der Textilien und die Wiederverwendung des Imprägnierungsmittels.

Wet-Clean kann insbesondere für folgende Textilarten verwendet werden:

- Hotelwäsche wie Duvets, Kissen usw.
- Oberbekleidung, Mäntel, Vestons, Uniformen, Brautkleider, Feuerwehrbekleidung
- Sportbekleidung, wie Daunenjacken oder Skianzüge
- Problemwäsche aus Spitälern, Alters- und Pflegeheimen

Ich bitte Sie um weitere Informationen:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse / Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



**SCHULTHESS**



Schulthess Maschinen AG, Postfach, CH-8633 Wolfhausen, Telefon 055 253 51 11  
Fax 055 253 54 70, [www.schulthess.ch](http://www.schulthess.ch), e-mail: [sales.ch@schulthess.ch](mailto:sales.ch@schulthess.ch)

**SID: Handbuch für Hygiene in Pflegeheimen**

Das Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Fachabteilung Gesundheitswesen, Fachbereich Pflege, hat im Verlag Classic, Graz, ein umfangreiches, zweibändiges Handbuch für Hygiene in Pflegeheimen herausgegeben. Wir stellen Ihnen das Werk mit einer kurzen Leseprobe vor.

**Seite 517****MANAGEMENT****Geld ist nicht die Hauptsache**

«Geld ist nicht die Hauptsache für mangelndes Verständnis.» Dies eine Aussage aus dem Interview, welches Elisabeth Rizzi mit Professor Ueli Mäder über ehrenamtliche Vorstände und Ökonomie in Heimen geführt hat. Soziale Institutionen kämpfen damit, geeignete Personen für Vorstandstätigkeiten zu gewinnen. Höhere Entschädigungen lösen das Rekrutierungsproblem allerdings nicht, sagt der Basler Soziologieprofessor. **Seite 519**

**Zäme läbe – zäme schaffe**

So der Titel einer Aktion der Stadt Zürich mit Fotoausstellung und Aktivitäten zum Thema «Multikulturelle Zusammenarbeit. Schaffe verbindet.» Rund 40 Prozent der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Spitäler und Heimen des Zürcher Gesundheits- und Umweltdepartements sind keine Schweizer. In den Dienstabteilungen leben und arbeiten Menschen aus 87 Nationen. Stadtrat Robert Neukomm und Ueli Schwarzmann, Direktor Amt für Altersheime, Zürich, haben sich anlässlich der Vernissage zur Fotoausstellung dazu geäussert. Die «FZH» bringt eine Kurzfassung ihrer Aussagen. **Seite 522**

Zum Thema «Multikulturelle Zusammenarbeit» passen die Ausführungen von Simone Gruber zum Stagiaires-Treffen des Heimverbandes Schweiz. **Seite 523**

**KINDER- UND JUGENDHEIME****TIPP DES MONATS****Strafe**

Strafe im Spannungsfeld zwischen Ideologie und Erziehungsalltag: «Zur Rehabilitation der Strafe im Rahmen der Gesamterziehung.» Unter diesen Titel stelle Dr. Peter Schmid ein Referat, das er im April an einer Weiterbildungsveranstaltung für das Personal des Pestalozzihauses Räterschen gehalten hat und nun für die «FZH» schriftlich vorlegt. «Die Strafe ist offenbar, allen Anfechtungen zum Trotz, noch immer ein Problem, das sich im pädagogischen Alltag stellt... Das Wort «Strafe» steht ja für eine bestimmte menschliche Lebenserscheinung, welche nicht dadurch verschwindet, dass man eine Bezeichnung aus dem pädagogischen Vokabular streicht.» Lesen Sie weiter ab **Seite 524**

**Distanz als Indikation**

Strafe, Heimplatzierung? Wieso werden Zürcher Kinder in einem Heim in Graubünden platziert? Für gewisse Probleme genügt ein Kinderheim in Zürich selber eben nicht. Die Stiftung Zürcher Kinder- und Jugendheime besitzt deshalb vier Häuser ausserhalb des Kantons Zürich. Eines davon befindet sich in Flims. Elisabeth Rizzi hat anlässlich der INSOS-Tagung in Flims das Heim besucht

**Seite 529****BEHINDERUNG****INSOS definiert Leistungen und Bedürfnisse neu**

Für Behinderte wird es zunehmend schwieriger, an der Gesellschaft teilzunehmen. INSOS, der Branchenverband von Institutionen für erwachsene Menschen mit Behinderung, definiert deshalb seine Leistungen neu. Im Mittelpunkt der Jahrestagung in Flims stand die Frage: Auf welchen Raum in der Gesellschaft haben Behinderte Anspruch und mit welchen Strategien kann er umgesetzt werden?

**Seite 531****Zum Umgang mit Sexualität  
(geistig) Behindter in Heimen**

Unter dem Motto «Von der Struktur- zur Prozessqualität» fand am 25. Oktober 2001 im Tannacker, Moosseedorf, die 5. WQP-Tagung statt. Unter dem Eindruck unschöner Vorkommnisse im Zusammenhang mit Gewalt und Sexualität in vereinzelten Institutionen der Schweiz, thematisierten die Anwesenden unter anderem die Fragestellungen. Erfreulicherweise stellte Hektor Leibundgut, Philosoph, Theolog und Dozent an der FH Bern, als Hauptdozent der Tagung sein Referat zum Abdruck zur Verfügung. **Seite 533**

**BOUQUET GARNI****Herbstliche Botschafter**

Der Sommer ist vorbei und mit dem kälteren Wetter halten auch wieder herbstliche Botschafter in den Gestellen der Lebensmittelgeschäfte Einzug. Darunter sind Lebensmittel, die nicht nur fein schmecken, sondern auch viele gesunde Inhaltsstoffe aufweisen. Simone Gruber hat sich umgesehen. **Seite 538**

**NEUE HEIMLEITER****Alters- und Pflegeheime**

Altersheim im Brenden 9426 Lutzenberg	Gerhard Bühler
Alterszentrum Chestenberg 5103 Wildegg	Rüdiger Niederer
Alterszentrum Dreilinden 6343 Rotkreuz	Roland Berger
Alterszentrum Eiche 6252 Dagmersellen	Lotti Stadelmann
Altersheim Grosshöchstetten 3506 Grosshöchstetten	Heinz Koch
Altersheim Langnau 3550 Langnau i.E.	Sandro Bernhard
Alterswohnheim Mütschi 6318 Walchwil	Alex Disch
Pflegeheim St. Othmar 9000 St. Gallen	Elisabeth Limberger
Alters- und Pflegeheim 8583 Sulgen	Peter Rüttener
Altersheim Wüschnbach 9427 Wolfhalden	Hans Wetter
Zollingerheim 8127 Forch	Josef Zimmermann